

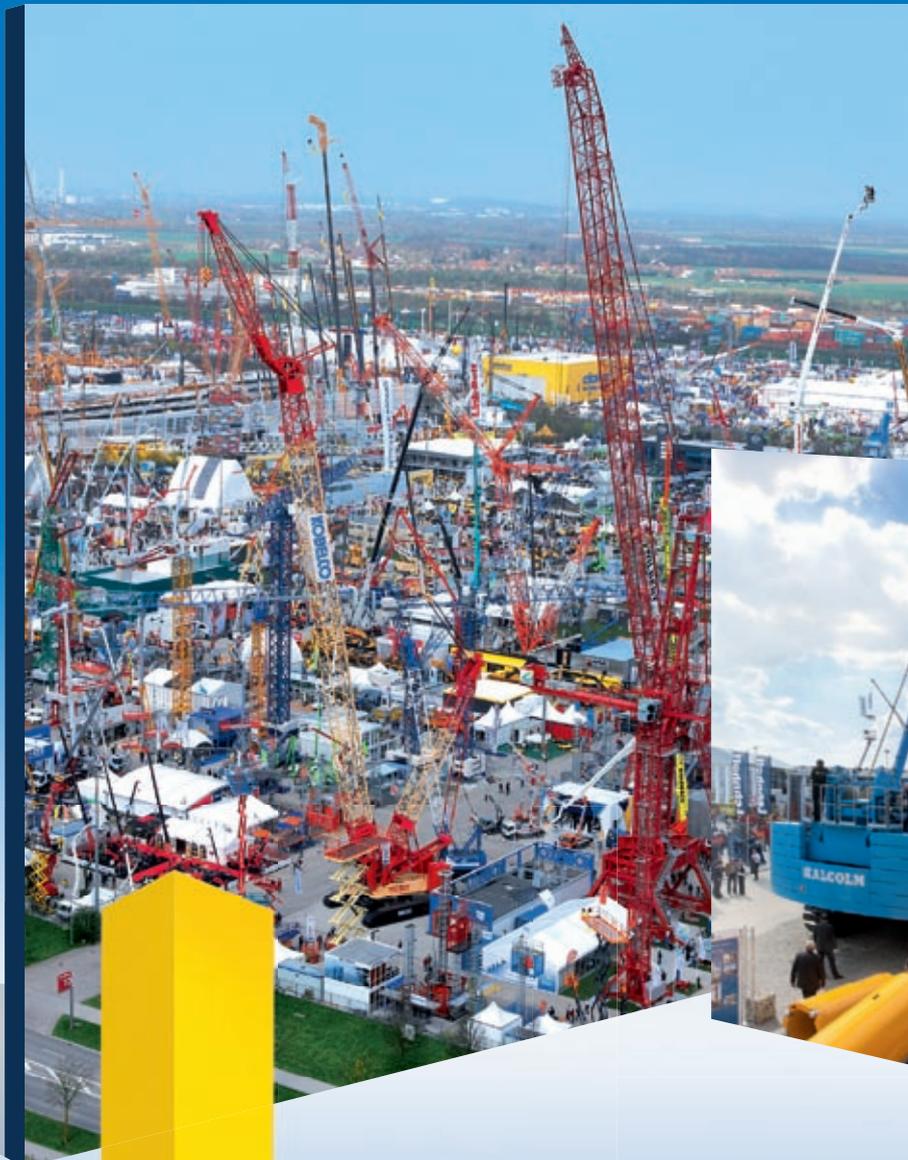
THE PEAK OF EXCELLENCE bauma 2013

15. – 21. April, München

PARTNER-
LAND

Indonesien

Profitieren Sie von einem
der größten Wachstums-
märkte der Welt!



Jetzt den Puls der Zukunft fühlen.
Die bauma 2013 erwartet Sie.

Seien Sie dabei – auf der Messe
der Superlative mit rund:

- 500.000 Besuchern
- 3.300 Ausstellern
- 570.000 m² Fläche

**Online
anmelden
und sparen!**

Nutzen Sie Ihre Vorteile
und melden Sie sich direkt online an:

www.bauma.de/tickets

Kran & Bühne

DAS MAGAZIN FÜR KRAN- UND ARBEITSBÜHNENANWENDER

16. Jahrgang Nr. 110

Vertikal Verlag
 Sundgauallee 15 · D-79114 Freiburg
 Tel.: 0761 897866-0 · Fax: 0761 8866814
 E-mail: info@vertikal.net
 ▶ www.Vertikal.net

Rüdiger Kopf, Chefredaktion, rk@vertikal.net
 Alexander Ochs, Redaktion, ao@vertikal.net
 Tel.: 0761 897866-0 · Fax: 0761 8866814

Korrespondent GB/Irland
 Mark Darwin, md@vertikal.net

▶ **Anzeigenverkauf**

Deutschland, Österreich, Schweiz, Skandinavien:
 Karlheinz Kopp, Vertikal Verlag,
 Sundgauallee 15 · D-79114 Freiburg
 Tel.: 0761 897866-15 · Fax: 0761 8866814
 E-mail: khk@vertikal.net

Frankreich, Belgien und Spanien:
 Hamilton Pearman, 32 rue de la 8 mai 1945
 F-94510 La Queue en Brie, France.
 Tel : +33 (0)1 45 93 08 58 · Fax : +33 (0)1 45 93 08 99
 E-mail : hpearman@wanadoo.fr

Italien: Fabio Potesà, Mediapoint & Communications SRL,
 Corte Lambruschini,
 Corso Buenos Aires 8, V Piano-Interno 7,
 I-16129 Genova, Italien.
 Tel: +39 010 570 4948 · Fax: +39 010 553 0088
 E-mail: info@mediapointsl.it

Niederlande: Hans Aarse
 39 Serengenstraat, 3295 RN,
 S-Gravendeel, Niederlande
 Tel.: +31(0)78 673 4007, Mobil: +31 (0)630 421042
 E-mail: ha@vertikal.net

UK, USA and all other areas:
 Pam Penny
 PO box 6998 Brackley NN13 5WY. UK
 Tel.: +44 (0)8448 155900 Fax: +44 (0)1295 768223
 Email: pp@vertikal.net

▶ **Kleinanzeigen**
 Karlheinz Kopp, Vertikal Verlag,
 Sundgauallee 15, D-79114 Freiburg
 Tel: 0761 897866-15 Fax: 0761 8866 814
 E-mail: khk@vertikal.net

Herausgeber: Leigh Sparrow
 Email: lws@vertikal.net
Layout: Artwork, Werbung & Design
 Wendlinger Str. 19, D-79111 Freiburg
 E-mail: ruddat@artwork-design.de
Produktion + Verwaltung: Nicole Engesser

Ⓞ Nähere Informationen zu Inseraten in unserer britischen Schwesterzeitschrift **Cranes & Access** erhalten Sie auch unter obigen Adressen. **Kran & Bühne** erscheint achtmal pro Jahr. Der Jahresbezugspreis beträgt € 26,- (Einzelexemplar € 13,-). Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Nachdruck nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages und unter voller Quellenangabe. Alle Rechte vorbehalten. Zur Zeit gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 2. Abonnieren Sie Online unter ▶ www.Vertikal.net

Druck: Quensen Druck + Verlag,
 Utermöhlestraße 9, D-31135 Hildesheim
 E-mail: info@quensen-druck.de

© The Vertikal Press Ltd 2013 ISSN 1436-7831

Mitglied von Ipfaf 



Die Auflage unterliegt der Kontrolle der Informationsgemeinschaft zur Verbreitung von Werbeträgern.

cranes & access

Vertikal Verlag



Titelthema
 Ralf Britz und sein "Wotan", S. 34



Wolffkran: „Vorsprung durch Technik“? 30



Händlerliste 45



Einfach (und) effizient 39



Der Höhepunkt des Jahres

Der Besuchermagnet 19



Voller Energie 36

INHALTSVERZEICHNIS

PANORAMA

- Messekalender** 5
- Neuste Nachrichten** 7
 Roth zu Riwal/ Wilbert wackelt / IPAF wertet erste Unfallzahlen aus

MASCHINEN

- Heftig am Rotieren** 29



Viele Neuheiten und Innovationen prägen das Frühjahr 2013 bei den Turmdrehkränen. *Kran & Bühne* stellt sie vor.

- Wolffkran: „Vorsprung durch Technik“? 30**
 Wie läuft es derzeit für den Heilbronner Traditionshersteller? Alexander Ochs hat nachgefragt bei Unternehmenschef Dr. Peter Schiefer.

- Man sagt, er habe... 34**
 ...göttliche Kräfte? Ralf Britz und sein ‚Wotan‘, ein Turmkran der anderen Art, präsentiert von *Kran & Bühne*.

- Voller Energie 36**
 Swisscrane aus der Schweiz hat viel Energie in die neue Antriebstechnik seiner Turmkrane investiert. Und hinterher wieder aus dem Kran herausgeholt, wie Alexander Ochs erläutert.

- Einfach (und) effizient 39**
 Auch wenn die Namensgebung im Deutschen nicht ganz leicht ist: Sie sind es und interessant obendrein, die

Neuheiten aus dem Segment ‚Low-Level Access‘. Rüdiger Kopf fasst zusammen.

MENSCHEN

- Die Liste der Vertragshändler 45**
 Wo bekomme ich was? Wer vertreibt wen oder was? Die jährliche Liste der Vertragshändler in Deutschland, Österreich und der Schweiz.

EVENTS

- Der Besuchermagnet 19**
 Erste Vorschau auf die bauma 2013: Was bringt die Messe des Jahres an Neuheiten? *Kran & Bühne* mit der Übersicht.

EINBLICK

50



Unser Foto des Monats und weitere Kurzmeldungen aus aller Welt

KB LADEN

51

Bald marktreif? Sensoren gegen Sekundenschlaf / Schutz vor Reifenschäden / Messen vs. Vergessen: Neuer Datenlogger von Hioki

WEBSEITENVERZEICHNIS

52

K&B's Liste wichtiger Internetadressen

KLEINANZEIGEN

54